

香 港 統 計 月 刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

二 零 零 三 年 十 二 月
December 2003

專 題 文 章
Feature Article

入 境 旅 遊 統 計 數 字

Statistics on Inbound Tourism

入境旅遊統計數字 Statistics on Inbound Tourism

香港是一個充滿動感的都會，亦是區內國際旅客往來頻繁的旅遊中心。在二零零二年，香港接待的訪港旅客達 16.6 百萬人次。與入境旅遊相關的總開支達 774 億元，當中到港旅客的「境內消費開支」為 585 億元，而「國際客運服務開支」為 189 億元。本專題文章描述近年入境旅遊的最新趨勢。文中亦陳述「香港旅遊發展局」在二零零三年十一月所發布一套新的旅遊開支數列，並介紹旅遊開支數字在編製本地生產總值及國際收支平衡統計數字方面的應用。

Hong Kong is a dynamic metropolitan and a vibrant travel hub in the region. In 2002, Hong Kong received 16.6 million visitors. The total tourism expenditure associated with inbound tourism amounted to \$77.4 billion, comprising \$58.5 billion in *destination consumption expenditure* of incoming visitors and travellers and \$18.9 billion in *passenger international transportation expenditure*. This feature article describes the latest trend of inbound tourism. It highlights the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board in November 2003. It also describes the application of tourism expenditure statistics in the compilation of the Gross Domestic Product and Balance of Payments statistics.

如對本文有任何查詢，請致電政府統計處國民收入統計組（一）三（電話：2582 4643）。

If you have any enquiries on this article, please call National Income Section (1)3, Census and Statistics Department (Tel. : 2582 4643).

入境旅遊統計數字

Statistics on Inbound Tourism

1. 引言

1.1 香港是一個充滿動感的都會，亦是區內國際旅客往來頻繁的旅遊中心。在二零零二年，香港接待的訪港旅客達 16.6 百萬人次。與入境旅遊相關的總開支達 774 億元，當中到港旅客的「境內消費開支」為 585 億元，而「國際客運服務開支」為 189 億元。

1.2 本專題文章描述近年入境旅遊的最新趨勢。文中亦陳述「香港旅遊發展局」（旅發局）在二零零三年十一月所發布一套新的旅遊開支數列，並介紹旅遊開支數字在編製本地生產總值及國際收支平衡統計數字方面的應用。

2. 訪港旅客人次的最新趨勢

2.1 根據「世界旅遊組織」就旅遊統計的建議，旅遊是指個人離開慣常的環境到其他地方，作消閑、商業及其他目的的旅遊活動，而停留在到訪地方的時間不連續多於一年。就統計的目的，旅遊量化的量度一般是以旅客人次的數目計算。「世界旅遊組織」的資料顯示，以國際旅客人次計算，香港在全球排行第 11 位。

2.2 在一九九八年至二零零二年間，訪港旅客人次平均每年的增長率為 13.0%。下列表一描述訪港旅客的市場分布情況。這些數字是旅發局根據訪港旅客向入境事務處填報的旅客抵港申報表的資料，採用每六份抽選一份的樣本的方式編製而成。

2.3 由於香港與中國內地（以下簡稱內地）毗鄰，兩地在社會及經濟方面有着緊密的聯繫，內地逐漸成為香港的入境旅遊的一個主要市場。內地入境旅客人次佔訪港旅客總人次的比例由一九九八年的 26.3% 增加至二零零二年的 41.2%。在二零零二年，台灣及日本為訪港旅客第二及第三大的市場，分別佔訪港旅客總人次的 14.7% 及 8.4%。

1. Introduction

1.1 Hong Kong is a dynamic metropolitan and a vibrant travel hub in the region. In 2002, Hong Kong received 16.6 million visitors. The total tourism expenditure associated with inbound tourism amounted to \$77.4 billion, comprising \$58.5 billion in *destination consumption expenditure* of incoming visitors and travellers and \$18.9 billion in *passenger international transportation expenditure*.

1.2 This feature article describes the latest trend of inbound tourism. It highlights the new data series on tourism expenditure released by the Hong Kong Tourism Board (HKTB) in November 2003. It also describes the application of tourism expenditure statistics in the compilation of the Gross Domestic Product (GDP) and Balance of Payments (BoP) statistics.

2. Latest trend of visitor arrivals

2.1 According to the international recommendations for tourism statistics by the World Tourism Organization, tourism comprises the activities of persons travelling to and staying in places outside their usual environment for not more than one consecutive year for leisure, business and other purposes. The volume of tourism, for statistical purposes, is generally measured by the number of visitor arrivals. According to information from the World Tourism Organization, Hong Kong ranked 11th in the world in terms of the number of international visitor arrivals.

2.2 Between 1998 and 2002, the number of visitor arrivals increased by 13.0% each year on the average. Table 1 below depicts the market composition of visitors. The data are compiled by the HKTB based on a one-in-six sample of completed arrival cards submitted by incoming visitors to the Immigration Department.

2.3 With the geographical proximity and close socio-economic ties between Hong Kong and the Mainland of China (the Mainland), the Mainland has become a major market for inbound tourism. The share of Mainland visitors of the total arrivals increased from 26.3% in 1998 to 41.2% in 2002. In 2002, the second and third largest markets are Taiwan and Japan, accounting for 14.7% and 8.4% of the total arrivals.

表一 按主要市場[#]劃分的訪港旅客^{*}人次
Table 1 Visitor^{*} Arrivals by major market[#]

居住國家 / Country/Territory of 地區 residence		千人次 Thousand person-trips									
		1998		1999		2000		2001		2002	
所有國家/ 地區	All countries/ territories	10 160	[100.0]	11 328	[100.0]	13 059	[100.0]	13 725	[100.0]	16 566	[100.0]
<i>當中 of which</i>											
內地	Mainland	2 672	[26.3]	3 206	[28.3]	3 786	[29.0]	4 449	[32.4]	6 825	[41.2]
台灣	Taiwan	1 886	[18.6]	2 063	[18.2]	2 386	[18.3]	2 419	[17.6]	2 429	[14.7]
日本	Japan	1 101	[10.8]	1 174	[10.4]	1 382	[10.6]	1 337	[9.7]	1 395	[8.4]
美國	USA	828	[8.2]	859	[7.6]	966	[7.4]	936	[6.8]	1 001	[6.0]
澳門	Macao	442	[4.3]	417	[3.7]	450	[3.4]	532	[3.9]	535	[3.2]
南韓	South Korea	198	[1.9]	291	[2.6]	373	[2.9]	426	[3.1]	457	[2.8]
新加坡	Singapore	351	[3.5]	370	[3.3]	451	[3.5]	422	[3.1]	426	[2.6]
英國	United Kingdom	353	[3.5]	334	[2.9]	368	[2.8]	361	[2.6]	380	[2.3]
澳洲	Australia	293	[2.9]	305	[2.7]	352	[2.7]	324	[2.4]	343	[2.1]
菲律賓	Philippines	228	[2.2]	275	[2.4]	278	[2.1]	293	[2.1]	330	[2.0]

註釋: * 訪港旅客包括過夜旅客、入境不過夜旅客和乘坐同一郵輪進出香港的旅客。然而，與其他兩類旅客比較，郵輪旅客的數目是相當小的。

按旅客居住國家/地區劃分的訪港旅客人次

[] 內數字表示當年該國家/地區佔訪港旅客總數的百分比。

資料來源: 香港旅遊發展局

Notes: * Visitors include overnight visitors, same-day in-town visitors and cruise-in/cruise-out passengers. Nevertheless, the number of cruise passengers is very small compared with the other two categories of visitors.

Breakdown of visitor arrivals by country/territory of residence of visitors

Figures in [] denote the percentage shares in the total visitor arrivals for the respective years.

Source: Hong Kong Tourism Board

2.4 香港正發展成為區內的主要旅遊中心及前往內地的門戶。在地理上處於方便的位置、完善的交通設施以及頻密的飛機航班是促成香港成為旅遊中心的一些因素。近年來出現了一個旅遊的新趨勢，就是那些短暫停留並於訪港即日離港的旅客（尤其是來自鄰近的經濟體系如內地、台灣、日本等的旅客）的數量日漸增加。該類旅客界定為「入境不過夜旅客」。表二顯示入境不過夜旅客佔訪港旅客總人次的比例於近幾年持續增加，由一九九八年的 29.7% 增至二零零二年的 35.4%。於一九九八年至二零零二年間，訪港旅客的概況是：訪港旅客總人次的數目平均每年以 13.0% 增加。一方面過夜旅客的人次平均有 10.6% 雙位數字的增幅，而入境不過夜旅客人次於一九九八年至二零零二年間則錄得較強勁的平均每年 18.1% 增幅。

2.4 Hong Kong is developing into a major travel hub in the region and gateway to the Mainland. Geographical convenience, well-developed transportation facilities and frequent flight schedules are some of the contributing factors. A new trend of travel has emerged in recent years. There are an increasing number of visitors, particularly those from the neighbouring economies (such as Mainland, Taiwan, and Japan) who make short visits to Hong Kong and leave on the same day of arrival. Such visitors are referred to as *same-day in-town visitors*. Table 2 below shows that the proportion of same-day in-town visitors has been on the rise in recent years, from 29.7% in 1998 to 35.4% in 2002. Thus, the general picture in recent years is that, between 1998 and 2002, overall visitor arrivals recorded an average rate of increase of 13.0% per year. While arrivals of overnight visitors recorded a double-digit average increase of 10.6% per year, increase in arrivals of same-day in-town visitors has been even more rapid with an average rate of increase of 18.1% per year between 1998 and 2002.

表二 入境不過夜旅客及過夜旅客人次

Table 2 Arrivals of same-day in-town visitors and overnight visitors

年 Year	入境不過夜旅客	過夜旅客	所有旅客*
	Same-day in-town visitors	Overnight visitors	All visitors*
1998	3 012 [29.7]	7 137 [70.2]	10 160 [100.0]
1999	3 484 [30.8]	7 837 [69.2]	11 328 [100.0]
2000	4 237 [32.4]	8 814 [67.5]	13 059 [100.0]
2001	4 838 [35.2]	8 878 [64.7]	13 725 [100.0]
2002	5 865 [35.4]	10 689 [64.5]	16 566 [100.0]

千人次
Thousand person-trips

註釋: * 所有旅客包括過夜旅客、入境不過夜旅客和乘坐同一郵輪進出香港的旅客。然而，與其他兩類旅客比較，郵輪旅客的數目是相當小的。

[] 內數字表示當年該類旅客佔所有訪港旅客總數的百分比。

資料來源: 香港旅遊發展局

Notes: * All visitors include overnight visitors, same-day in-town visitors and cruise-in/cruise-out passengers. Nevertheless, the number of cruise passengers is very small compared with the other two categories of visitors.

Figures in [] denote the percentage shares in the total visitor arrivals for the respective years.

Source: Hong Kong Tourism Board

3. 一套新的訪港旅客開支數列

3.1 旅發局為入境旅遊統計數字的主要數據提供者。旅發局不斷致力於改良旅遊統計數字的素質，就旅遊統計的架構進行了檢討，並加強了資料搜集的系統。因應這次檢討的結果，旅發局所進行的「離境旅客問卷調查」的樣本規模大幅增加。數據的涵蓋範圍亦比以往的更加全面，尤其是因應不過夜旅客的訪港數字近年迅速增長，更特別搜集該類旅客消費模式的資料。

3.2 旅發局跟隨「世界旅遊組織」就旅遊統計的建議，於二零零三年十一月發布一套更加全面的與入境旅遊相關的開支數字，取代以往的「旅遊收益」數字。

3. New data series on tourism expenditure

3.1 HKTB is a main provider of inbound tourism statistics. As a continuing effort to improve the quality of tourism statistics, HKTB has undertaken a review of the statistical framework and revamped the data collection system. As a result of this review, HKTB's Departing Visitors Survey has been enhanced with a considerable increase in sample size. Data coverage is now more comprehensive than before, particularly in regard to the expenditure profile of same-day in-town visitors whose arrivals has been increasing rapidly in recent years.

3.2 In line with the recommendations for tourism statistics stipulated by the World Tourism Organization, HKTB released in November 2003 a more comprehensive set of data namely tourism expenditure associated with inbound tourism to replace the previous set of data on "tourism receipts".

3.3 新一套的旅遊開支數字包括以下兩個主要組成部分：

- (1) **到港旅客的境內消費開支**：包括過夜旅客、入境不過夜旅客、郵輪旅客、軍人、機組人員及過境旅客在本港於貨品及服務的開支。
- (2) **國際客運服務開支**：是指本港客運公司為非本港居民提供航空、海上或陸上的國際⁽¹⁾客運服務所得的收益。

3.4 新一套數據與以往的數字比較，旅客開支總額的涵蓋範圍已擴大至包括郵輪旅客的開支及國際客運服務開支。而且，到港旅客境內消費開支的估計亦更為精細，分別有過夜旅客及入境不過夜旅客開支的分項估計數字。

3.5 為提供可比較資料作旅遊開支趨勢分析，旅發局與政府統計處合作，根據新的模式將以前的數列追溯至一九八八年。(表三)

3.6 二零零二年入境旅遊相關開支的總值達 774 億元，較二零零一年增長 25.3%。同期間，隨着訪港旅客人次增加 20.7%，境內消費開支增長了 27.1%。而二零零二年的國際客運服務開支較二零零一年則增加 20.0%。

3.3 The new set of tourism expenditure data comprises the following two main components:

- (1) **Destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers**, which include the expenditure on goods and services in Hong Kong by overnight visitors, same-day in-town visitors, cruise passengers, servicemen, aircrew members and transit/transfer passengers.
- (2) **Passenger international transportation expenditure**, which are the receipts of Hong Kong-based carriers for international⁽¹⁾ transportation of non-resident visitors by air, sea or land.

3.4 Compared with the previous set of data, the coverage of tourism expenditure in the new set of data is expanded to include expenditure of cruise passengers and expenditure of passengers in international transportation. Furthermore, the estimation of destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers is refined with separate constituent estimates for overnight visitors and same-day in-town visitors.

3.5 To provide comparable data for analysis of the trend of tourism expenditure, the historical data series have been backdated to 1988 based on the new framework by HKTB, in collaboration with the Census and Statistics Department (C&SD). (Table 3)

3.6 In 2002, tourism expenditure associated with inbound tourism amounted to \$77.4 billion, representing an increase of 25.3% in value terms over 2001. Over the same period, destination consumption expenditure increased by 27.1%, in tandem with the increase of visitor arrivals by 20.7%. In 2002, passenger international transportation expenditure increased by 20.0% over 2001.

(1) 就編製香港統計數字的目的，香港特別行政區與內地之間的跨界旅遊及運輸活動被視為國際活動。

For the purpose of Hong Kong statistics, travel and transportation activities crossing the Hong Kong Special Administrative Region boundary with the Mainland are considered international activities.

表三 與入境旅遊相關的總開支

Table 3 Total tourism expenditure associated with inbound tourism

百萬港元
HK\$ million

年 Year	到港旅客在本港 境內的消費開支 Destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers in Hong Kong	國際客運服務開支 Passenger international transportation expenditure	與入境旅遊相關 的總開支 Total tourism expenditure associated with inbound tourism
	(i)	(ii)	(i) + (ii)
1988	31,386	9,961	41,347
1989	34,473	11,312	45,785
1990	36,458	12,771	49,229
1991	37,624	13,055	50,679
1992	45,591	14,787	60,378
1993	51,809	15,315	67,124
1994	53,896	17,056	70,952
1995	59,945	16,803	76,748
1996	71,225	18,275	89,500
1997	59,498	16,654	76,152
1998	43,772	13,059	56,831
1999	42,611	14,380	56,991
2000	45,747	18,168	63,915
2001	46,050	15,747	61,797
2002	58,519	18,892	77,411

3.7 二零零二年過夜旅客於本港的人均消費開支為 4,904 元，而入境不過夜旅客於本港的人均消費開支則為 620 元。表四載列按主要市場區域劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支和人均消費的分項數字。上述資料及有關旅客消費的詳細資料刊載於旅發局於二零零三年十一月出版的《與入境旅遊相關的開支 2002 年 1 至 12 月份》。

3.7 In 2002, the average per capita spending in Hong Kong for overnight visitors was \$ 4,904. For same-day in-town visitors, the average per capita spending in Hong Kong was \$620. Table 4 provides data breakdown on destination consumption expenditure and per capita spending of overnight visitors and same-day in-town visitors by major market area. These data, and further data on the subject, are contained in the report "Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism January – December 2002" issued in November 2003 by HKTGB.

表四 按主要市場區域劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支和人均消費
Table 4 Destination consumption expenditure and per capita spending of overnight visitors and same-day in-town visitors by major market area

		1998	1999	2000	2001	2002
過夜旅客		Overnight visitors				
境內消費開支		Destination consumption expenditure				
(百萬港元)		(HK\$ million)				
內地	Mainland	11,314	10,455	13,235	15,823	26,776
南亞及東南亞	South & Southeast Asia	5,460	6,191	6,210	5,577	6,021
北亞	North Asia	5,615	6,431	6,239	5,207	5,699
美洲	The Americas	5,732	5,420	5,548	5,272	4,927
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa & the Middle East	5,241	4,695	4,542	4,405	4,830
台灣	Taiwan	3,592	3,657	3,349	2,726	2,612
澳洲、紐西蘭及 南太平洋	Australia, New Zealand & South Pacific	1,442	1,510	1,366	1,409	1,329
澳門	Macao	1,016	266	305	370	293
合計	Overall	39,411	38,625	40,794	40,789	52,488
人均消費 (港元)		Per capita spending (HK\$)				
內地	Mainland	5,487	4,425	4,868	5,169	5,639
南亞及東南亞	South & Southeast Asia	4,992	4,776	4,268	3,952	4,097
北亞	North Asia	5,442	5,552	4,571	3,988	4,355
美洲	The Americas	5,998	5,470	5,076	5,072	4,537
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa & the Middle East	5,547	4,988	4,591	4,723	4,950
台灣	Taiwan	5,924	5,565	4,839	4,422	4,508
澳洲、紐西蘭及 南太平洋	Australia, New Zealand & South Pacific	4,784	5,000	3,983	4,495	4,072
澳門	Macao	5,565	1,483	1,622	1,756	1,412
合計	Overall	5,490	4,897	4,612	4,588	4,904
入境不過夜旅客		Same-day in-town visitors				
境內消費開支		Destination consumption expenditure				
(百萬港元)		(HK\$ million)				
內地	Mainland	662	737	1,219	1,610	1,996
南亞及東南亞	South & Southeast Asia	77	96	127	130	177
北亞	North Asia	81	109	133	134	191
美洲	The Americas	68	68	75	86	93
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa & the Middle East	71	71	81	75	107
台灣	Taiwan	699	742	847	831	910
澳洲、紐西蘭及 南太平洋	Australia, New Zealand & South Pacific	30	28	28	27	32
澳門	Macao	469	150	189	271	131
合計	Overall	2,156	2,001	2,699	3,164	3,637
人均消費 (港元)		Per capita spending (HK\$)				
內地	Mainland	1,085	873	1,143	1,160	961
南亞及東南亞	South & Southeast Asia	427	446	437	388	406
北亞	North Asia	305	356	340	294	352
美洲	The Americas	458	413	369	390	357
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa & the Middle East	390	342	347	316	372
台灣	Taiwan	546	528	500	461	492
澳洲、紐西蘭及 南太平洋	Australia, New Zealand & South Pacific	524	471	377	372	380
澳門	Macao	1,812	632	721	842	400
合計	Overall	723	582	640	654	620

4. 旅客開支數據於編製本地生產總值和國際收支平衡統計數字的應用

旅客開支與相關的本地生產總值組成部分

4.1 以開支面編製本地生產總值的架構下，到港旅客的境內消費開支屬於服務輸出下的「旅遊服務輸出」。境內消費開支數字亦用作編製私人消費開支的估計數字。私人消費開支的一個主要組成部分為本地居民住戶在本地的消費開支，其計算方法是本地市場的消費開支總額扣除旅客（非本地居民）在本地的消費開支推算而得。本地市場的消費開支總額是根據政府統計處的統計調查所搜集的數據及其他資料編製而成，而資料來源獨立於旅發局的「離境旅客問卷調查」。

4.2 因應旅發局所發布一套新的境內消費開支數字，服務輸出及私人消費的數字亦作出相應修訂。即服務輸出（向下修訂）和私人消費開支（向上修訂）按相同數值，但相反方向作修訂。因此，更精確地計算到港旅客境內消費開支的數字，對本地生產總值的總體數值完全沒有影響。經納入一套新的境內消費開支數字後的私人消費開支和服務輸出追溯至一九八六年的數字載於表五。

4. Application of tourism expenditure data in the compilation of GDP and BoP statistics

Tourism expenditure and relevant expenditure components of GDP

4.1 Under the compilation framework for GDP by the expenditure approach, destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers comes under exports of services (XS) as “exports of travel services”. Destination consumption expenditure data are also used in compiling the estimates of private consumption expenditure (PCE). Being a main component of PCE, the estimate of resident household consumption expenditure in the domestic market of Hong Kong is derived from total consumption expenditure in the domestic market (CXDM) after deducting the expenditure of incoming visitors and travellers (non-residents) in Hong Kong. The estimates on CXDM are based on statistical surveys conducted by the C&SD and other sources which are independent of the Departing Visitors Survey conducted by HKTB.

4.2 With the release of new data on destination consumption expenditure by HKTB, the estimates of XS and PCE have been revised accordingly. The estimates of XS and PCE are revised to the same absolute magnitude yet in the opposite direction, with XS down and PCE up. Thus, the refinement made to the data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers does not lead to any change in the overall GDP. With the new destination consumption expenditure data incorporated, the data series of PCE and XS backdated to 1986 are given in Table 5.

表五 私人消費開支和服務輸出
Table 5 Private consumption expenditure and exports of services

年 Year	私人消費開支 Private consumption expenditure			服務輸出 Exports of services		
	當時價格計算 的數字 (百萬港元) Current price figure (HK\$ million)	以名義計算的 按年變動 百分率 Year-on-year % change in nominal terms (%)	以實質計算的 按年變動 百分率 Year-on-year % change in real terms (%)	當時價格計算 的數字 (百萬港元) Current price figure (HK\$ million)	以名義計算的 按年變動 百分率 Year-on-year % change in nominal terms (%)	以實質計算的 按年變動 百分率 Year-on-year % change in real terms (%)
1986	190,182	13.3	8.4	69,644	16.6	12.1
1987	221,366	16.4	10.5	88,971	27.8	15.6
1988	258,708	16.9	8.9	105,494	18.6	8.2
1989	292,966	13.2	3.6	120,694	14.4	1.8
1990	337,808	15.3	6.2	134,325	11.3	2.9
1991	401,412	18.8	9.3	151,689	12.9	4.5
1992	467,135	17.2	9.2	176,401	16.3	9.6
1993	534,326	14.4	8.0	199,683	13.2	7.4
1994	616,975	15.5	6.6	222,239	11.3	6.5
1995	683,362	10.8	2.0	240,584	8.3	2.7
1996	748,196	9.5	3.8	272,183	13.1	11.4
1997	825,130	10.3	6.1	272,760	0.2	-0.5
1998	787,043	-4.6	-6.8	257,416	-5.6	-0.4
1999	754,450	-4.1	1.3	265,536	3.2	6.7
2000	760,168	0.8	5.9	301,813	13.7	13.1
2001	765,088	0.6	2.0	307,657	1.9	6.2
2002	728,429	-4.8	-1.2	337,949	9.8	12.2

旅客開支數據與國際收支平衡統計數字

4.3 國際收支平衡是量度香港與世界其他各地的經濟交易。由於入境旅遊涉及本地居民生產者與非本地居民旅客間的經濟交易，與入境旅遊相關的開支屬於國際收支平衡架構下服務輸出的相關組成部分。

4.4 境內消費開支被分類為國際收支平衡表下服務帳內的「服務，旅遊，貸方」。國際客運服務開支被分類為服務帳內的「運輸，客運服務，貸方」。境內消費開支數據是由旅發局所進行的「離境旅客問卷調查」所得來的資料編製。國際客運服務開支數據則透過政府統計處所進行的統計調查所得的資料編製。

Tourism expenditure data and BoP statistics

4.3 BoP measures the economic transactions of the Hong Kong economy with the rest of the world. As inbound tourism involves economic transactions between resident producers with non-resident visitors, tourism expenditure associated with inbound tourism correspond to relevant components of exports of services in the BoP framework.

4.4 Destination consumption expenditure is classified as “Services, Travel, Credit” under the services account of BoP. Passenger international transportation expenditure is classified as “Transportation, Passenger Services, Credit” under the services account. Data of destination consumption expenditure are compiled on data from the Departing Visitors Survey conducted by HKTGB. Data on passenger international transportation are compiled on data from statistical surveys conducted by the C&SD.

4.5 旅發局於二零零三年十一月所公布一套新的境內消費開支數列已被納入國際收支平衡統計數字。境內消費開支資料的改變會導致服務貿易的差額，以致經常帳的差額作出同等數值的改變。然而，整體國際收支完全不受影響，這是由於整體國際收支是反映官方儲備的改變，是由另一個資料來源所確定。不過，經常帳數字的改變，會對國際收支平衡表內的「淨誤差及遺漏」這個項目，產生數值相同但方向相反的相應調整。

4.6 就一套新的到港旅客的境內消費開支數字而引致服務輸出的向下修訂，二零零一年及二零零二年的服務貿易盈餘分別向下修訂至1,152億元及1,445億元。二零零一年及二零零二年的經常帳盈餘亦分別向下修訂至775億元及1,181億元，相對這兩年的本地生產總值的比率分別為6.1%及9.4%。追溯至一九九七年的數列載列於表六。

4.5 The new data series on destination consumption expenditure recently released by HKTB in November 2003 has been incorporated into the BoP statistics. The change to the destination consumption expenditure data leads to the same change in absolute amount in the balance of trade in services, and hence also the same change in absolute amount in the current account balance. Nevertheless, the overall BoP balance, being the exact mirror image of the change in official reserves which is ascertained from a separate source, is totally unaffected. Yet a parallel adjustment, to the same absolute amount as with the change on the current account balance but in opposite direction, is made to *net errors and omissions* in the BoP account.

4.6 With the new set of data on destination consumption expenditure of incoming visitors and travellers leading to lower exports of services, the surplus in trade in services is revised down to \$115.2 billion in 2001 and \$144.5 billion in 2002. Thus, the current account surplus is also revised down, to \$77.5 billion in 2001 and \$118.1 billion in 2002, corresponding to 6.1% and 9.4% of GDP in those two years. The data series backdated to 1997 are given in Table 6.

表六 國際收支平衡表下的服務帳差額及經常帳差額

Table 6 Services account balance and current account balance under the BoP account

年 Year	服務帳差額 (百萬港元) Services account balance (HK\$ million)	經常帳差額 (百萬港元) Current account balance (HK\$ million)	經常帳差額與 本地生產總值的比率 (百分比) Ratio of current account balance to GDP (%)
1997	76,398	-59,519	-4.4
1998	63,856	19,587	1.5
1999	81,484	79,816	6.4
2000	110,270	55,193	4.3
2001	115,204	77,531	6.1
2002	144,537	118,079	9.4

二零零三年一月至 二月刊載的專題文章目錄

List of Feature Articles Published during January to December 2003

月份	文章題目	Month	Title of Article
1	(i) 對外直接投資統計 (ii) 一九九三至二零零二年中層經理級與專業僱員薪金統計數字 (iii) 一九九一至二零零一年的香港專利統計數字 (iv) 勞動人口推算 2002-2021	1	(i) External direct investment statistics (ii) Salary statistics of middle-level managerial and professional employees 1993-2002 (iii) Patent statistics for Hong Kong, 1991-2001 (iv) Labour force projections for 2002-2021
2	(i) 從事製造業相關活動的貿易公司 (ii) 服務業的生產者價格指數 (iii) 電子產品及電子行業統計數字	2	(i) Trading firms with manufacturing-related activities (ii) Producer price indices of service industries (iii) Statistics on electronic products and the electronics industry
3	(i) 經季節性調整的消費物價指數 (ii) 香港水務概覽 (iii) 一九八一年至二零零二年職位空缺統計數字 (iv) 一九九八至二零零一年香港的研究及發展統計數字	3	(i) Seasonally adjusted Consumer Price Indices (ii) An overview of water supplies in Hong Kong (iii) Statistics on job vacancies from 1981 to 2002 (iv) Research and development statistics of Hong Kong, 1998-2001
4	(i) 二零零二年就業綜合估計數字 (ii) 一九九三至二零零二年綜合社會保障援助計劃的統計數字 (iii) 二零零二年失業率的走勢 (iv) 二零零二年香港的中醫藥業	4	(i) Composite employment estimates 2002 (ii) Statistics on comprehensive social security assistance scheme, 1993-2002 (iii) The movement of the unemployment rate in 2002 (iv) The Chinese medicine sector in Hong Kong, 2002
5	(i) 香港進口貿易分析 (ii) 本港居民到中國內地旅行的消費開支 (iii) 一九九二至二零零二年香港的高科技產品貿易 (iv) 一九九八 / 九九至二零零二 / 零三年幼稚園學費統計	5	(i) Analysis of Hong Kong's imports (ii) Consumption expenditure of Hong Kong residents travelling to the mainland of China (iii) Trade in high technology products in Hong Kong, 1992-2002 (iv) Statistics on school fees of kindergartens, 1998/99-2002/03
6	(i) 二零零二年按區議會分區劃分的香港人口概況剖析 (ii) 香港的資訊科技及電訊業 (iii) 香港服務貿易的發展	6	(i) A profile of Hong Kong population analysed by District Council District, 2002 (ii) The information technology and telecommunications sector in Hong Kong (iii) Development of trade in services of Hong Kong
7	(i) 二零零二年香港國際投資頭寸 (ii) 香港的金融及商用服務業 (iii) 到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵 (iv) 一九九五 / 九六至二零零一 / 零二年度政府對研究及發展、創新及科技提升的資助 (v) 香港的印刷及出版業	7	(i) Hong Kong's international investment position for 2002 (ii) The financing and business services industries in Hong Kong (iii) Socio-economic characteristics of Hong Kong residents making personal travel to the mainland of China (iv) Government funding of research and development, innovation and technology upgrading, 1995/96-2001/02 (v) Printing and publishing industry in Hong Kong
8	(i) 一九八一至二零零二年香港的結婚及離婚趨勢 (ii) 消費者開支的趨勢 (iii) 一九九七年至二零零二年港口貨物統計	8	(i) Marriage and divorce trends in Hong Kong, 1981-2002 (ii) Trends in consumer spending (iii) Port cargo statistics, 1997-2002
9	(i) 一九九七年至二零零二年貨櫃統計 (ii) 空運貨物統計 (iii) 一九九三年至二零零二年香港道路交通意外統計 (iv) 一九九二至二零零二年香港能源統計數字 (v) 一九九五 / 九六至二零零一 / 零二年度香港高等教育機構的研究成果	9	(i) Container statistics, 1997-2002 (ii) Air cargo statistics (iii) Road traffic accidents statistics in Hong Kong, 1993-2002 (iv) Hong Kong energy statistics, 1992-2002 (v) Research output of higher education institutions in Hong Kong, 1995/96 to 2001/02
10	(i) 機構單位記錄庫及其服務簡介 (ii) 二零零二年香港國際投資頭寸與選定經濟體系的比較 (iii) 二零零二年香港的藥物濫用情況	10	(i) Introduction of the Central Register of Establishments and its services (ii) Comparing Hong Kong's international investment position with selected economies, 2002 (iii) Drug abuse situation in Hong Kong in 2002
11	(i) 一九八二至二零零二年香港豬肉及牛肉食用回顧 (ii) 香港主要經濟活動的勞工生產力指數	11	(i) A review of pork and beef consumption in Hong Kong, 1982 – 2002 (ii) Labour Productivity Index for major economic activities of Hong Kong
12	(i) 至二零三一年的香港家庭住戶推算 (ii) 工商業的資訊科技開支 (iii) 入境旅遊統計數字 (iv) 一九八一年至二零零二年貨物及服務貿易的增長 (v) 香港經濟的四大支柱行業	12	(i) Hong Kong domestic household projections up to 2031 (ii) Expenditure on information technology in the business sector (iii) Statistics on inbound tourism (iv) Growth of trade in goods and services from 1981 to 2002 (v) The four pillar industries in the Hong Kong economy

二零零四年一月至四月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by
the Census and Statistics Department, January - April 2004

每年九月底，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來四個月的發布日期。數據於發布日期下午四時十五分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間列載於政府統計處的網站上，網址是 <http://www.info.gov.hk/censtatd/>。發布日期下午四時十五分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in end September of each year. This Annex gives the schedule for the coming four months. Data are issued to the media at 4:15 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (Address-<http://www.info.gov.hk/censtatd/>). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:15 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical Data	發布日期 (日/月/年) Release Date (Day/Month/Year)
人口統計 Population Statistics	
1. 二零零三年年底人口數字 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i> 2716 8044	End-year Population for 2003 17.02.2004
勞工統計 Labour Statistics	
1. 失業及就業不足統計 二零零三年十月至十二月 二零零三年十一月至二零零四年一月 二零零三年十二月至二零零四年二月 二零零四年一月至三月 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i> 2887 5506	Unemployment and Underemployment Statistics October - December 2003 November 2003 - January 2004 December 2003 - February 2004 January - March 2004 19.01.2004 19.02.2004 18.03.2004 22.04.2004
2. 就業及空缺統計 二零零三年十二月 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i> 2582 4751	Employment and Vacancies Statistics December 2003 22.03.2004
3. 薪金總額及工資統計 二零零三年第四季 <i>查詢電話</i> <i>Enquiry Telephone Number</i> 2582 4746	Payroll and Wage Statistics 4th Quarter 2003 30.03.2004

對外貿易統計

External Trade Statistics

1.	對外商品貿易總計數字	External Merchandise Trade Aggregate Figures	
	二零零三年十二月	December 2003	29.01.2004
	二零零四年一月	January 2004	26.02.2004
	二零零四年二月	February 2004	26.03.2004
	二零零四年三月	March 2004	27.04.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
2.	按國家 / 地區及貨品分析的對外商品貿易統計	External Merchandise Trade Statistics Classified by Country/Territory and Commodity	
	二零零三年十一月	November 2003	06.01.2004
	二零零三年十二月	December 2003	03.02.2004
	二零零四年一月	January 2004	02.03.2004
	二零零四年二月	February 2004	02.04.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 5041	
3.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and Price Statistics of External Merchandise Trade	
	二零零三年十一月	November 2003	26.01.2004
	二零零三年十二月	December 2003	24.02.2004
	二零零四年一月	January 2004	25.03.2004
	二零零四年二月	February 2004	26.04.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4914	
4.	按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計	Domestic Export Statistics Classified by Industrial Origin	
	二零零三年	2003	10.02.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
5.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on Vessels, Port Cargo and Containers	
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	11.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2582 4889	
6.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China	
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	23.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2565 7446	

物價統計

Price Statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
二零零三年十二月	December 2003	20.01.2004
二零零四年一月	January 2004	23.02.2004
二零零四年二月	February 2004	22.03.2004
二零零四年三月	March 2004	23.04.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2805 6401

國民收入及國際收支平衡統計

National Income and Balance of Payments Statistics

1. 本地生產總值	Gross Domestic Product	
二零零三年第四季 ⁽¹⁾	4th Quarter 2003 ⁽¹⁾	10.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2582 4787

註： (1) 當二零零四年至二零零五年度財政預算案在二零零四年三月十日發表時，二零零三年第四季及二零零三年全年的本地生產總值會在財政預算案的輔助文件內公布。有關的輔助文件是《二 三年經濟概況》、《二 四年經濟展望》和《二 三年本地生產總值》。政府統計處不會在當日就二零零三年第四季及二零零三年全年的本地生產總值另發新聞稿。

Note: (1) When the 2004-2005 Budget is presented on 10 March 2004, the Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2003 and the whole year of 2003 will be released in the Budget supporting documents, specifically the “2003 Economic Background”, the “2004 Economic Prospects” and the “2003 Gross Domestic Product”. No separate press release will be issued on the GDP for the fourth quarter of 2003 and the whole year of 2003 by the Census and Statistics Department on that day.

2. 以固定價格計算按經濟活動劃分的按季本地生產總值	Quarterly Constant Price Gross Domestic Product by Economic Activity	
二零零三年第四季	4th Quarter 2003	29.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 5188

3. 本地居民生產總值及對外要素收益流動數字	Gross National Product and External Factor Income Flows	
二零零三年第四季	4th Quarter 2003	19.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 5101

4. 國際收支平衡統計	Balance of Payments Statistics	
二零零三年第四季	4th Quarter 2003	30.03.2004

查詢電話

Enquiry Telephone Number 2116 8660

其他各類統計
Various Other Types of Statistics

1.	零售業銷貨額統計	Retail Sales Statistics	
	二零零三年十一月	November 2003	08.01.2004
	二零零三年十二月	December 2003	06.02.2004
	二零零四年一月	January 2004	08.03.2004
	二零零四年二月	February 2004	06.04.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1367	
2.	工業生產指數和製造業生產者 價格指數	Quarterly Index of Industrial Production and Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	18.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6641	
3.	建造工程完成量統計	Construction Output Statistics	
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	18.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6424	
4.	食肆的收入及購貨額統計	Restaurant Receipts and Purchases Statistics	
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	16.02.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1367	
5.	服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	
	二零零三年第四季	4th Quarter 2003	19.03.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2802 1269	
6.	按季業務展望統計調查結果	Results of the Quarterly Business Tendency Survey	
	二零零四年第一季	1st Quarter 2004	03.02.2004
	查詢電話		
	Enquiry Telephone Number	2805 6112	

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物	(A) Publications		
綜合性統計刊物	General Statistical Digests		
香港經濟趨勢 (半月刊)	Hong Kong Economic Trends (half-monthly)	13.0	16.0
香港統計月刊 ** §	Hong Kong Monthly Digest of Statistics ** §	60.0	76.5
香港統計年刊, 二零零三年版 §	Hong Kong Annual Digest of Statistics, 2003 Edition §	74.0	102.0
香港社會及經濟趨勢, 二零零一年版 (雙年刊)	Hong Kong Social and Economic Trends, 2001 Edition (biennial)	84.0	100.4
香港的發展(1967 - 2002) - 統計圖表集 §	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2002) §	38.0	54.4
香港統計數字一覽, 二 三年版 (年刊) ++	Hong Kong in Figures, 2003 Edition (annual) ++	免費 Free	-
對外貿易	External Trade		
商品貿易統計	Merchandise Trade Statistics		
香港商品貿易統計:	Hong Kong Merchandise Trade Statistics:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	208.0	236.0
港產品出口及轉口 (月刊)	Domestic Exports and Re-exports (monthly)	208.0	236.0
二零零二年周年附刊, 按國家及貨品劃分:	Annual Supplement 2002, Country by Commodity:		
- 進口	- Imports	198.0	226.0
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	198.0	245.0
上述商品貿易統計刊物亦備電腦輸出縮微膠片 (COM)+:	The above merchandise trade statistics publications are also available in Computer Output Microfiche (COM) +:		
進口 (月刊)	Imports (monthly)	52.5	##
港產品出口 (月刊)	Domestic Exports (monthly)	33.0	##
轉口 (月刊)	Re-exports (monthly)	70.0	##
周年附刊	Annual Supplement		
- 進口	- Imports	93.5	##
- 港產品出口	- Domestic Exports	70.5	##
- 轉口	- Re-exports	146.5	##
香港對外商品貿易 (月刊)	Hong Kong External Merchandise Trade (monthly)	55.0	71.5
二零零二年香港對外商品貿易回顧 (年刊)	Annual Review of Hong Kong External Merchandise Trade 2002 (annual)	56.0	64.2
香港商品貿易指數 (月刊)	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (monthly)	13.0	17.0
對外商品貿易數字 (月刊)	External Merchandise Trade Figures (monthly)	免費 Free	-
按產品所屬工業劃分的本港產品出口貨值 (季刊)	Merchandise Domestic Exports Statistics Classified by Industrial Origin (quarterly)	免費 Free	-
船務統計	Shipping Statistics		
香港船務統計 (季刊)	Hong Kong Shipping Statistics (quarterly)	48.0	56.5
服務貿易統計	Trade in Services Statistics		
二零零一年香港服務貿易統計報告 (年刊)	Report on Hong Kong Trade in Services Statistics for 2001 (annual)	30.0	34.4
國民收入	National Income		
本地生產總值 (季刊)	Gross Domestic Product (quarterly)	30.0	34.5
二 二年本地生產總值 (年刊) ++	2002 Gross Domestic Product (annual) ++	47.0	55.2
本地生產總值特刊, 二零零二年八月 (特刊)	Special Report on Gross Domestic Product, August 2002 (ad hoc)	46.0	54.2
國際收支平衡	Balance of Payments		
香港國際收支平衡統計 一九九七年至一九九九年 (特刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong 1997 to 1999 (ad hoc)	14.0	18.0
香港國際收支平衡統計 (季刊)	Balance of Payments Statistics of Hong Kong (quarterly)	27.0	31.0
勞工	Labour		
勞動人口、就業及空缺統計	Labour Force, Employment and Vacancy Statistics		
綜合住戶統計調查按季統計報告書	Quarterly Report on General Household Survey	40.0	48.5
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	32.0	36.5
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	23.0	27.0
就業及空缺統計 (詳細統計表) (年刊):	Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) (annual):		
甲系列 (服務業), 2003	Series A (Services Sectors), 2003	55.0	71.4
乙系列 (批發、零售、飲食及酒店業), 2003	Series B (Wholesale and Retail Trades, Restaurants and Hotels), 2003	35.0	39.4
丙系列 (工業), 2002	Series C (Industrial Sectors), 2002	80.0	96.4
丁系列 (進出口貿易業), 2002	Series D (Import/Export Trades), 2002	30.0	34.0

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publications (Cont'd.)		
勞工(續)	Labour (Cont'd.)		
工資及勞工收入統計	Wages and Labour Earnings Statistics		
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	35.0	43.5
二零零三年經理級與專業僱員薪金及 僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (年刊) §	2003 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (annual) §	20.0	24.4
僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 (月刊)	Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
人力統計	Manpower Statistics		
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位 統計調查報告 (特刊)	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements (ad hoc)	48.0	56.2
消費物價及住戶開支	Consumer Prices and Household Expenditure		
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	35.0	39.5
二零零二年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 2002	36.0	44.2
一九九九至二零零零年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期 (特刊)	1999/2000 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices (ad hoc)	28.0	36.2
工商業	Commerce and Industry		
工業生產	Industrial Production		
二零零一年工業生產按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Industrial Production	48.0	56.2
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	11.0	14.0
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	10.0	13.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	4.0	7.0
經銷及服務業	Distribution and Services		
二零零一年批發、零售、進口與出口貿易、 食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels	44.0	52.2
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	5.0	8.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	8.0	11.0
二零零一年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Transport and Related Services	34.0	38.0
二零零一年倉庫、通訊、財務、保險及 商用服務按年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance and Business Services	34.0	42.2
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	9.0	12.0
服務業統計摘要, 二零零三年版 (年刊)	Statistical Digest of the Services Sector, 2003 Edition (annual)	94.0	110.4
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	65.0	73.2
屋宇建築及建造	Building and Construction		
二零零一年屋宇建築、建造及地產業按 年統計調查報告	Report on 2001 Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors	32.0	36.4
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	12.0	16.0
特選建築材料平均批發價格 (月刊)	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials (monthly)	免費 Free	-
政府合約的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials Used in Government Contracts (monthly)	免費 Free	-
公營建築工程的工資及材料成本指數 (月刊)	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects (monthly)	免費 Free	-
能源	Energy		
香港能源統計 (季刊)	Hong Kong Energy Statistics (quarterly)	23.0	27.0
香港能源統計, 二零零二年版	Hong Kong Energy Statistics, 2002 Edition	24.0	28.0
其他經濟及工商業統計	Other Economic and Business Statistics		
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	9.0	12.0
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	8.0	11.0
二零零一年香港對外直接投資統計 (年刊)	External Direct Investment Statistics of Hong Kong 2001 (annual)	24.0	28.0
二零零三年海外公司駐香港的地區代表 按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2003 Annual Survey of Regional Offices Representing Overseas Companies in Hong Kong (annual)	26.0	30.0
二零零二年資訊科技在工商業的使用情況 和普及程度按年統計調查報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector (annual)	68.0	76.2
二零零二年工商業創新活動按年統計調查 報告 (年刊)	Report on 2002 Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector (annual)	32.0	40.2
香港 - 資訊社會, 二零零二年版 (特刊)	Hong Kong as an Information Society, 2002 Edition (ad hoc)	42.0	50.2

名稱	Title	售價不包括	售價連本地
		郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publications (Cont'd.)		
人口	Population		
香港二零零一年人口普查	Hong Kong 2001 Population Census		
二零零一年人口普查 (特刊)	2001 Population Census (<i>ad hoc</i>)		
簡要報告	Summary Results	38.0	46.2
主要報告 - 第一冊	Main Report - Volume I	84.0	100.4
主要報告 - 第二冊	Main Report - Volume II	66.0	82.4
主要統計表	Main Tables	70.0	86.4
統計圖解	Graphic Guide	30.0	38.2
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	34.0	42.2
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	40.0	56.4
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	48.0	64.4
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	74.0	102.0
區議會分區及選區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	122.0	150.0
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	82.0	110.0
規劃統計小區統計表的附件 - 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	42.0	50.2
主題性報告 - 青年	Thematic Report - Youths	36.0	44.2
主題性報告 - 女性及男性	Thematic Report - Women and Men	40.0	48.2
主題性報告 - 長者	Thematic Report - Older Persons	36.0	44.2
主題性報告 - 少數族裔人士	Thematic Report - Ethnic Minorities	44.0	52.2
主題性報告 - 內地來港定居未足七年人士	Thematic Report - Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	38.0	46.2
主題性報告 - 單親人士	Thematic Report - Single Parents	36.0	44.2
其他與人口有關的刊物	Other Publications relating to Population		
香港人口推算 2002-2031 (特刊)	Hong Kong Population Projections 2002-2031 (<i>ad hoc</i>)	12.0	16.4
香港人口生命表 1996-2031 (特刊)	Hong Kong Life Tables 1996-2031 (<i>ad hoc</i>)	20.0	24.4
香港人口趨勢 1981-2001 (特刊)	Demographic Trends in Hong Kong 1981-2001 (<i>ad hoc</i>)	28.0	36.2
社會資料	Social Data		
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料	Social Data Collected via the General Household Survey		
第三 四號專題報告書 (特刊):	Special Topics Report No. 34 (<i>ad hoc</i>):	65.0	73.2
就業人士轉工情況	Job-changing of employed persons		
臨時僱員就業情況	Casual employment		
僱員離職情況	Worker displacement		
主題性住戶統計調查第 四號報告書 (特刊):	Thematic Household Survey Report No. 14 (<i>ad hoc</i>):	66.0	74.2
運用時間的模式	Time Use Pattern		
參與無酬活動的情況	Pattern of Participation in Unpaid Activities		
參與社交活動的情況	Pattern of Participation in Social Activities		
家務分擔的情況	Sharing of Housework		
對料理家務者的意見	Views on Home-makers		
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料	Population and Household Statistics Analysed by District Council	22.0	25.7
2002 (年刊)	District 2002 (<i>annual</i>)		
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主 (特刊)	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998 (<i>ad hoc</i>)	38.0	54.4
香港的女性及男性 - 主要統計數字, 二零零三年版 (年刊)	Women and Men in Hong Kong - Key Statistics, 2003 Edition (<i>annual</i>)	40.0	48.2
統計分類表	Classification Lists		
香港進出口貨物分類表 (協調制度)	Hong Kong Imports and Exports Classification List		
二零零二年版 (特刊)	(Harmonized System) 2002 Edition (<i>ad hoc</i>)		
第一冊: 第一至第 類貨物	Volume One: Commodity Section I - X	24.0	40.4
第二冊: 第 一至第二 二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI - XXII	26.0	42.4
第三冊: 按字母次序排列的貨物目錄	Volume Three: Alphabetical List of Articles	28.0	44.4

名稱	Title	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage (HK\$)
(一) 刊物 (續)	(A) Publications (Cont'd.)		
統計分類表 (續)	Classification Lists (Cont'd)		
香港商品貿易統計分類表二零零二年版 (特刊)	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2002 Edition (ad hoc)	62.0	78.4
香港標準行業分類 (第一冊) (特刊)++	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume One) (ad hoc)++	135.0	163.0
統計發展報告	Report on Statistical Development		
統計發展概要, 二零零三年版 (年刊)	An Outline of Statistical Development, 2003 Edition (annual)	44.0	52.2
(二) 唯讀光碟產品	(B) CD-ROM Products		
二零零一年人口普查	2001 Population Census		
- 統計表唯讀光碟 (不定期) ++ 載有372個常用統計表, 有關統計表涉及的主題廣泛, 包括人口、住戶、教育、經濟、房屋、內部遷移及人口分組等本港住戶及人口特徵。選定統計表亦載列按區議會分區 / 選區及規劃統計小區 / 街段劃分的統計數字。	- TAB on CD-ROM (ad hoc) ++ Contains 372 commonly used statistical tables. The tables cover a wide range of topics including demographic, household, education, economic, housing, internal migration and home moving, and population sub-group characteristics of the households and population in Hong Kong. There are also geographical breakdown of the statistics by District Council District/Constituency Area and Tertiary Planning Unit/Street Block in selected tables.	1,690.0	1,711.2
- 地圖唯讀光碟 (不定期) 以常用的格式提供一套數碼化的香港地圖, 內載的地域分界數碼地圖包括香港海岸線、區議會分區 / 選區分界、規劃統計小區 (及其合併組) 分界、街段 - 小合併組分界及新市鎮分界。配合適當的電腦軟件, 這套數碼地圖可把載於《二零零一年人口普查 - 統計表唯讀光碟》內的統計數據作地理顯示之用。	- MAP on CD-ROM (ad hoc) Contains a set of digital maps of Hong Kong in commonly used formats. The digital maps for geographical delineation included therein are Coastline of Hong Kong, District Council District/Constituency Area Boundary, Tertiary Planning Unit (and Groupings) Boundary, Small Street Block Group Boundary and New Town Boundary. When used with suitable computer software, the digital maps can be used for geographical presentation of the statistical data contained in the 2001 Population Census - TAB on CD-ROM.	840.0	857.0
關於購買以上兩套光碟事宜, 請致電人口統計組 (電話: (852) 2716 8025)。	Please call the Demographic Statistics Section at (852) 2716 8025 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
- 普查易2001 (不定期) 普查易2001人口普查光碟套裝是一套功能強大的知識為本產品, 它能幫助使用者有效地進行客戶資訊分析和客戶關係管理的工作。普查易2001光碟內載有超過400個由政府統計處提供的香港二零零一年人口普查統計表, 分區數碼地圖及功能超卓的地理訊息系統, 當中包含了全香港居民的人口特徵、經濟、教育、住戶、房屋等統計數據, 使用者可以透過簡單和容易使用的功能介面, 來選擇和提取資料。	- Hong Kong CensusPro 2001 (ad hoc) CensusPro 2001 GIS CD-ROM Package is a powerful knowledge-based product that enables users to perform customer profiling and Customer Relationship Management (CRM) easily and efficiently. CensusPro 2001 includes over 400 statistical tables of the Hong Kong 2001 Population Census provided by the Census and Statistics Department, digital boundary maps, and the superb Geographical Information System (GIS) functions and features. Statistical data on the demographic, economic, education, household and housing characteristics of the population are included and can be easily selected and retrieved through intuitive and easy-to-use application interface. CensusPro 2001 provides output in mainly 4 ways: thematic maps, formatted reports, bar/pie charts, and export files in dbf/Excel files/text files. CensusPro 2001 can be used in areas like strategic business/service planning, direct marketing and promotion, customer analysis and profiling, and many other business analysis purposes and applications.		這光碟產品由Info Mapping (Hong Kong) Limited生產及銷售。有關查詢及訂購, 請直接與該公司聯絡。(電話: (852) 2779 6088)。 This CD-ROM is produced and marketed by the Info Mapping (Hong Kong) Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct at (852) 2779 6088.
普查易2001共有4種資料輸出模式: 主題性地圖、預設格式報表、統計圖表、及檔案匯出 (支援數據庫/試算表/純文字等格式)。普查易2001光碟可應用於規劃業務策略、直接市場推廣或宣傳、客戶資料分析、以及作其他的商業性分析等。			

名稱	Title	售價不包括	售價連本地
		郵費(港元)	郵費(港元)
		Price Not	Price
		Including	Including Local
		Postage (HK\$)	Postage (HK\$)
(二) 唯讀光碟產品(續)	(B) CD-ROM Products (Cont'd.)		
二零零一年人口普查(續)	2001 Population Census (Cont'd)		
- SUPERMAP Hong Kong 2001 (不定期)	- SUPERMAP Hong Kong 2001 (ad hoc)		) 這些光碟產品由數碼門有
• 涵蓋全面的人口普查數據, 配合最新數碼地圖作介面	• Covers comprehensive population census datasets with the use of the latest digital maps as interface		) 限公司生產及銷售, 有關查詢及訂購, 請直接與該公司
• 採用具世界領導地位之地理信息系統進行處理及分析	• Manipulates and analyses through employing world leading Geographical Information System (GIS) technology		) 聯絡 (電話: (852) 2811
• 可作多重圖像化分析人口普查數據	• Provides multiple views of population census data		) 0079)。
• 有助機構進行深入的市場及客戶資訊分析	• Helps organizations with in-depth market analysis or customer profiling through data linkage		) These CD-ROMs are
			) produced and marketed by
			) Smartal Solutions Limited.
			) For enquiries and purchase,
			) please contact the company
			) direct at (852) 2811 0079.
對外商品貿易	External Merchandise Trade		
- 香港對外商品貿易唯讀光碟	- Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM		
列載過去二 四個月的按月貿易統計數字及過往八年的按年貿易統計數字 (按年數字只載於周年報), 並包括按貨品類別 (《標準國際貿易分類 (第三次修訂版)》或《協調制度》)、國家/地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。	Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the "Standard International Trade Classification (Revision 3)" or the "Harmonized System"), by country/territory and by mode of transport are also included.)
- 香港船務統計唯讀光碟 (按季產品)	- Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly))
列載自一九九三年以來, 按運輸方式、裝運種類、裝貨/卸貨國家/地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。	Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity cargo type, cargo handling location and transshipment related to the mainland of China.)

註釋: 除另有註明外, 所有刊物均以中、英文對照形式出版。獲取刊物的方法載於下頁。

Notes: Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format. Means of obtaining the publications are given in the following page.

** 由二零零三年五月號起, 《香港統計月刊》的五個選定章節(目前只提供下載版)可在網上「香港統計數據書店」(網址: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買。有關詳情, 請瀏覽該書店內「《香港統計月刊》的選定章節」一節。

** As from the May 2003 issue, five selected sections of the Hong Kong Monthly Digest of Statistics, currently available in softcopy only, can be purchased at the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address: <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>). For details, please visit the "Selected Sections of Hong Kong Monthly Digest of Statistics (HKMDS)" section of the Bookstore.

++ 分別備有中文版和英文版。

++ Available in separate Chinese and English versions.

+ 祇有英文版。

+ Available in English version only.

期刊的郵費不相同, 請致電政府統計處貿易統計資料發布組查詢(電話: (852) 2582 4917)。

Postage varies among issues, please call the Trade Statistics Dissemination Section of the Census and Statistics Department at (852) 2582 4917.

§ 本刊物的印刷版亦於部分郵局出售(查詢熱線: (852) 2921 2222)。

§ Hardcopy of this publication is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222).

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料, 請瀏覽本處網站內「產品及服務」一節(網址: http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/index.html)或致電刊物出版組查詢(電話: (852) 2582 3025)。

For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the "Products & Services" section on the website of the department (Address: http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/index.html) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物的方法

Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

網上銷售服務

互聯網用戶可在「香港統計數據書店」(網址：<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)購買刊物，並即時付款。購買刊物的下載版可即時從網上下載，而購買印刷版則會以郵遞方式送達。用戶亦可於網上安排訂閱期刊或行將出版的刊物。除刊物外，一些較刊物所載統計數據更詳細的統計表亦於網上書店有售。「香港統計數據書店」與其他公共服務集中設於「公共服務電子化」計劃(ESD)的入門網站內(網址：<http://www.esd.gov.hk>)。

由即日起至二零零四年二月二十九日止，在「香港統計數據書店」選購指定刊物，可享有七五折優惠。

郵購服務

大部分政府統計處的刊物均附有郵購表格，供訂購或按期訂閱刊物的印刷版。填妥的郵購表格可連同支付所需費用和郵費的支票或匯票寄回。郵購表格亦可從政府統計處網站下載(網址：http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/prod_serv/forms_index.html)。

銷售中心

香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處刊物出版組
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並可即時提取，或在此訂購刊物或統計表的下載版，然後於網上提取。該組設有一個閱讀區，讓使用者在舒適的環境下翻閱陳列於架上的各類統計處出版的刊物。閱讀區也備有統計處的免費刊物，歡迎索閱。

Online Purchase

Internet users may purchase the publications online at the "Statistical Bookstore, Hong Kong" (Address : <http://www.statisticalbookstore.gov.hk>) with payment made instantly. Softcopies of the publications purchased are available for immediate downloading while hardcopies purchased will be delivered by mail. Subscription to regular publications and advance ordering of upcoming releases are also available. Apart from publications, softcopies of statistical tables containing more detailed statistics than those in publications are also available for sale. The Statistical Bookstore is hosted on the ESD portal (Address : <http://www.esd.gov.hk>) together with other public services.

From now until 29 February 2004, the Statistical Bookstore is offering a special 25% discount on selected publications.

Mail Order Service

A mail order form for ordering or arranging subscription to hardcopies of the publications is available in most publications of the Census and Statistics Department. It may be completed and sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost and postage. The order form is also available for downloading from the website of the Department (Address : http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/prod_serv/forms_index.html).

Sales Centre

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

Hardcopies of the publications are available for purchase and can be collected on the spot at the Unit. The Unit also accepts orders for softcopies of publications and statistical tables, which will be delivered online. It provides a comfortable reading area where users may browse through various publications of the Department on display. Free publications of the Department are also available for collection.

郵購表格 (只適用於印刷版)⁽¹⁾

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 圖文傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (²)及(³) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港統計月刊 (二零零四年期刊) (J470004 B0)	65.0	16.5	81.5	/2004	12/2004		
2. 香港經濟趨勢 (二零零四年期刊) (半月刊) (J410004 B0)	12.0	3.0	15.0	/2004	24/2004		
3. 香港統計年刊 (二零零三年版) (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4. 香港社會及經濟趨勢 (二零零一年版) (雙年刊) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5. 統計發展概要 (二零零三年版) (年刊) (J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6. 香港的發展 (1967-2002) - 統計圖表集 (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7. 二零零二年工商業創新活動按年統計 報告 (J69080200B0)	32.0	8.2	40.2	-	-		
8. 二零零三年經理及行政級與專業僱員 薪金及僱員福利統計報告 (高層管理人員除外) (J55050300B0)	20.0	4.4	24.4				
9.							

本人現附上支票 (編號：) 港幣 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名： _____ 職銜： _____
 機構名稱： _____ 地址： _____
 電話： _____ 圖文傳真： _____
 日期： _____

- 註： (1) 如欲訂購或定期訂閱本處出版刊物的下載版，請到網上「香港統計數據書店」
(<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>)。
 (2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。
 (3) 訂購超過一本相同名稱的年刊或特刊，請向政府新聞處查詢所需本地郵費 (電話：(852) 2842 8844
或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。



Mail Order Form (Applicable to hardcopies only) ⁽¹⁾

	To : Publications Sales Section Information Services Department 4/F, Murray Building Garden Road Hong Kong Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no. of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
		Per copy (HK\$)	Local postage (⁽²⁾ & (⁽³⁾) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1.	Hong Kong Monthly Digest of Statistics 2004 issues (J470004 B0)	65.0	16.5	81.5	/2004	12/2004		
2.	Hong Kong Economic Trends 2004 issues (half-monthly) (J410004 B0)	12.0	3.0	15.0	/2004	24/2004		
3.	Hong Kong Annual Digest of Statistics 2003 edition (J47010300B0)	74.0	28.0	102.0	-	-		
4.	Hong Kong Social and Economic Trends 2001 edition (biennial) (J57290100B0)	84.0	16.4	100.4	-	-		
5.	An Outline of Statistical Development 2003 edition (annual) (J33110300B0)	44.0	8.2	52.2	-	-		
6.	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002) (J69090300B0)	38.0	16.4	54.4	-	-		
7.	Report on 2002 Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector (J69080200B0)	32.0	8.2	40.2	-	-		
8.	2003 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) (J55050300B0)	20.0	4.4	24.4				
9.								

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.)

Name : _____ Title of post : _____

Name of organization : _____ Address : _____

Tel. : _____ Fax : _____

Date : _____

- Notes:
- (1) For ordering or arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (<http://www.statisticalbookstore.gov.hk>).
 - (2) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.
 - (3) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the processing. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, *Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.*





訂閱表格⁽¹⁾
香港統計月刊(二零零四年期刊)

Subscription Form⁽¹⁾

Hong Kong Monthly Digest of Statistics (2004 Issues)

致：香港灣仔港灣道 二號
灣仔政府大樓 九樓
政府統計處綜合統計組(一)乙
電話：(852)2582 3025 圖文傳真：(852)2827 1708

To: General Statistics Section (1) B,
Census and Statistics Department
19/F., Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel.: (852) 2582 3025 Fax: (852) 2827 1708

請在適當空格(□)內加上(√)號。Please tick(√) in the appropriate box(□). (港元 HK\$)

刊物名稱 Title of Publication	每本 售價 Price per copy	每本 本地郵費 Local postage (2)&(3)	每本 合計 Total price (a)	期數 No. of issues (b)	總計 Total amount (a) x (b)
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零四年期刊一月至 二月(共 二期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2004 January to December 2004 (total 12 issues)	65.0	16.5	81.5	12	978.0
<input type="checkbox"/> 香港統計月刊 二零零四年期刊____月至十二月(共____期) Hong Kong Monthly Digest of Statistics, 2004 _____to December 2004 (total _____ issues)	65.0	16.5	81.5		
<input type="checkbox"/>					
合計 Total					

本人現附上支票(編號：_____)港幣_____元，購買上述刊物。
I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order.

註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。

Note: Cheque should be crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region' or 'The Government of the HKSAR'.

訂戶資料 Subscriber's Information

姓名 Name: _____ 機構名稱 Name of organization: _____
職銜 Title of post: _____ 地址 Address: _____
部門 Department: _____
電話 Tel.: _____
圖文傳真 Fax: _____ 日期 Date: _____

機構主要從事業務類別 Major type of business of organization:

- 進出口貿易業 Import/export trade 建造業 Construction
 零售貿易業 Retail trade 金融、保險及地產業 Financing, insurance and real estate
 製造業 Manufacturing 商用服務業 Business services
 教育機構 Educational institution 社區、社會及個人服務業 Community, social and personal services
 其他，請註明 Others, please specify _____

讀者類別(可選多項) Type of readers (more than one choice allowed):

- 經理 Manager 市場、推廣部人員 Marketing / promotional personnel
 分析員、研究員 Analyst / researcher 教師、大專院校講師 Teaching staff / lecturer
 學生 Student 其他，請註明 Others, please specify _____

訂戶類別 Type of subscriber:

- 機構 Organization 私人 Individual

你是否願意收到本處推廣其他刊物的資料? Do you want to receive promotional materials of other publications of this department?

- 是 Yes 否 No

HKMDS

註：(1) 只適用於訂閱印刷版。二零零四年期號的《香港統計月刊》下載版定價為每期港幣48.8元，如欲訂閱，請到網上「香港統計數據書店」
Notes: (http://www.statisticalbookstore.gov.hk).

Applicable to subscription to hardcopies only. Softcopy of the 2004 issues of the *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is available at HK\$48.8 per issue. For arranging subscription to softcopies, please visit the online "Statistical Bookstore, Hong Kong" (http://www.statisticalbookstore.gov.hk).

(2) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(3) 訂閱超過一本相同名稱及期號的刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，圖文傳真：(852) 2598 7482)。

For arranging subscription to more than one copy per issue with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage. (Tel.: (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax: (852) 2598 7482).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府統計處的資料管理人員聯絡。地址：香港灣仔港灣道 二號灣仔政府大樓二 一樓。

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Data Controlling Officer, Census and Statistics Department, 21/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

資料豐富圖表簡潔 香港發展一目了然

Informative, Easy-to-read, A graphic guide that reviews Hong Kong's development



香港的發展(1967-2002)統計圖表集

A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967-2002)



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

一本為政府統計處於
2002年紀念成立
35周年而出版的特刊

A publication dedicated to the
commemoration of the 35th
Anniversary of the Census and
Statistics Department in 2002

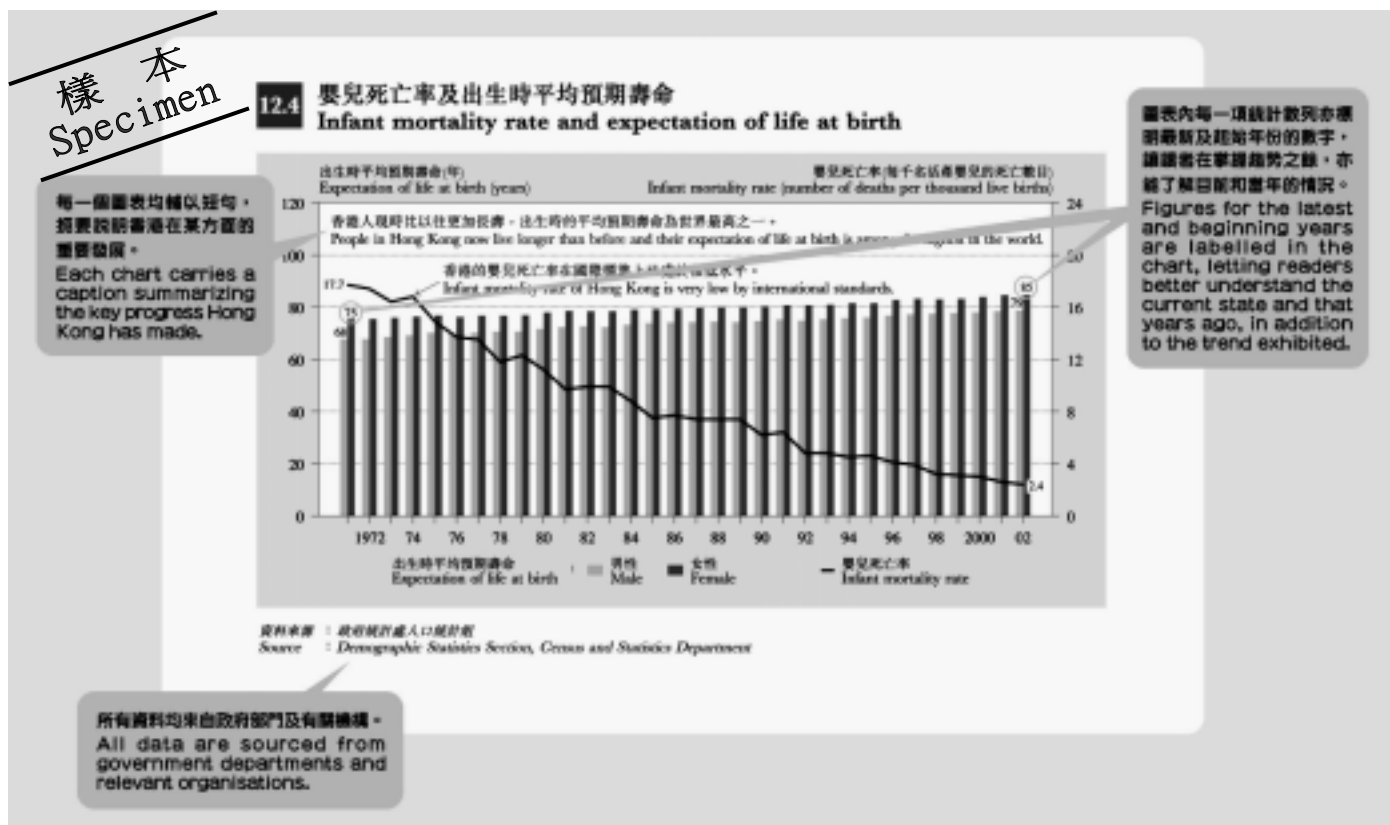
香港的發展 (1967-2002) – 統計圖表集

A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 – 2002)

備有印刷版及下載版
每本售價\$38

Available in both hardcopy and softcopy
at \$38 per copy

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ➢ 全書以中、英文對照形式出版，全彩色印刷，分為 16 節，共輯錄了約 140 個統計圖表，記載香港社會在過去 35 年來的變遷，能引發讀者深思香港社會在多個範疇的轉變。 ✓ 人口及生命事件 ✓ 勞工 ✓ 工資及收入 ✓ 國民收入及國際收支平衡 ✓ 對外貿易 ✓ 工商業 ✓ 政府收支、貨幣、金融 ✓ 運輸、通訊及旅遊 | <ul style="list-style-type: none"> ➢ Collecting some 140 statistical charts presented in bilingual format and grouped into 16 sections, this full-colour Graphic Guide provides a fascinating insight into the many changes in the whole fabric of Hong Kong's society over the past 35 year. ✓ Population and Vital Events ✓ Labour ✓ Wages and Earnings ✓ National Income and Balance of Payments ✓ External Trade ✓ Commerce and Industry ✓ Public Accounts, Money and Finance ✓ Transport, Communications and Tourism |
| <ul style="list-style-type: none"> ✓ 消費物價及住戶開支 ✓ 房屋及物業 ✓ 教育 ✓ 衛生 ✓ 社會福利 ✓ 公共秩序及安全 ✓ 環境 ✓ 雜項統計 | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Consumer Prices and Household Expenditure ✓ Housing and Property ✓ Education ✓ Health ✓ Social Welfare ✓ Public Order and Safety ✓ The Environment ✓ Miscellaneous |
| <ul style="list-style-type: none"> ➢ 本書所載統計圖表一覽，上載於 http://www.info.gov.hk/censtatd/chinese/graphicguide.html | <ul style="list-style-type: none"> ➢ For a complete list of charts included, please visit http://www.info.gov.hk/censtatd/eng/graphicguide.html |



有關這本統計圖表集的銷售途徑，請參閱本刊物內第A10頁。郵購表格刊載於第A11頁。此外，這本統計圖表集亦於部分郵局出售（查詢熱線：(852) 2921 2222）。如有其他查詢，請致電(852) 2582 4733。

For the purchase channels of this Graphic Guide, please see page A10 of this publication. A mail order form is available on page A12. The Graphic Guide is also put for sale at selected Post Offices (enquiry hotline: (852) 2921 2222). For other enquiries, please call (852) 2582 4733.

二零零三年經理級與專業僱員 薪金及僱員福利統計報告

(高層管理人員除外)

2003 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

一份有關中層經理級與專業僱員薪金及附帶福利統計數字的詳盡報告，內容包括：

- 私人公司僱員於二零零三年的平均薪金變動
- 五個主要經濟行業類別中各主要職業的薪金指數
- 超過八十個職業的每月薪金資料
- 僱員可享有各種附帶福利的分析

提供有用的參考資料作以下用途：

- 釐定薪金調整幅度
- 評估勞工市場的競爭力
- 擬訂有關薪酬及附帶福利的政策
- 薪酬協商
- 估計勞工成本
- 經濟分析

A comprehensive report on salaries and fringe benefits in respect of middle-level managerial and professional employees covering:

- average rates of salary changes in private companies in 2003
- salary indices for principal occupations in five major economic sectors
- monthly salary statistics of over 80 occupations
- entitlement to various fringe benefits

Useful reference for:

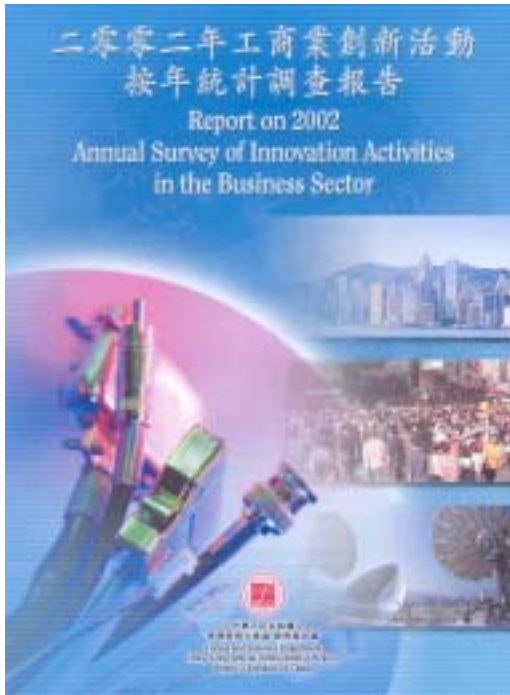
- making salary adjustment
- assessing competitiveness in the labour market
- formulating pay and fringe benefits policies
- pay negotiation
- estimating labour cost
- economic analysis



有關刊物的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，刊物的訂閱表格亦刊載於A11頁。
For the purchase channels of the publication, please see page A10 of this Digest. A subscription form is also available on page A12 for ordering the publication.

二零零二年工商業創新活動 按年統計調查報告現已出版

Report on the 2002 Annual Survey of Innovation Activities in the Business Sector is now published



本報告書刊載二零零二年工商業用於內部研究及發展和創新活動的統計數字，並載有關於創新活動的各項分析，包括：技術創新活動對工商業的影響、進行技術創新活動的資訊來源、阻礙技術創新的因素，及非技術創新活動如重要的策略和架構改變。

This report contains statistics on Research and Development (R&D) and innovation activities in the business sector for 2002. It also contains analyses of the various aspects of innovation activities including the impact of technological innovation on businesses, source of information for undertaking technological innovation activities, barriers to technological innovation and non-technological innovation activities such as important strategic and organizational changes in the organisations.

有關本報告書的銷售途徑，請參閱本月刊內第A10頁。此外，本報告書的郵購表格亦刊載於第A11頁。
For the purchase channels of this report, please see page A10 of this Digest. A mail order form is also available on page A12 for ordering this report.

